

ΙΕΡΕΥΣ

Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε, νῦν
καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ἀμήν.

ΙΕΡΕΥΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος. (δίς)

Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,
προσκυνήσωμεν Ἅγιον Κύριον Ἰησοῦν,
τὸν μόνον ἀναμάρτητον. Τὸν Σταυρόν
σου, Χριστέ, προσκυνοῦμεν καὶ τὴν ἀγίαν
σου ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν·
σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, ἐκτός σου ἄλλον
οὐκ οἶδαμεν, τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν.
Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί, προσκυνήσωμεν
τὴν τοῦ Χριστοῦ ἀγίαν ἀνάστασιν· ἰδοὺ
γὰρ ἦλθε διὰ τοῦ Σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ
τῷ κόσμῳ. Διὰ παντὸς εὐλογοῦντες τὸν
Κύριον, ὑμνοῦμεν τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ·
Σταυρόν γὰρ ὑπομείνας δι' ἡμᾶς, θανάτῳ
θάνατον ὤλεσεν. (ἐκ γ')

Προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον αἱ περὶ
Μαριάμ, καὶ εὑροῦσαι τὸν λίθον
ἀποκυλισθέντα τοῦ μνήματος, ἤκουον ἐκ
τοῦ Ἀγγέλου· Τὸν ἐν φωτὶ αἰδίῳ ὑπάρχοντα,
μετὰ νεκρῶν τί ζητεῖτε ὡς ἄνθρωπον;
βλέπετε τὰ ἐντάφια σπάργανα· δράμετε,
καὶ τῷ κόσμῳ κηρύξατε, ὡς ἠγέρθη ὁ
Κύριος, θανατώσας τὸν θάνατον· ὅτι

PRIEST

Blessed is our God always, now and ever,
and to the ages of ages.

READER

Amen.

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. [GOA]

READER

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. (2) [GOA]

Having seen the Resurrection of Christ,
let us worship the Holy Lord Jesus, the only
sinless one. Your Cross do we worship, O
Christ, and Your holy Resurrection do we
hymn and glorify. For You are our God, we
know no other but You, we call upon Your
name. Come all the faithful, let us worship
the holy Resurrection of Christ; for behold
through the Cross, joy has come in all the
world. Ever blessing the Lord, we extol His
Resurrection. For enduring the Cross for us,
He destroyed death by death. (3) [SD]

When the women with Mary had come
before dawn, and they found that the stone
had been rolled away from the sepulcher,
they heard from the Angel, "Why do you seek
among the dead, as a mortal man, the One
who exists in everlasting light? See the grave
clothes in the sepulcher. Run and proclaim
to the world that the Lord has risen and put

ὑπάρχει Θεοῦ Υἱός, τοῦ σώζοντος τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων.

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Ἐν τάφῳ, σωματικῶς, ἐν ἄδη δὲ μετὰ ψυχῆς ὡς Θεός, ἐν Παραδείσῳ δὲ μετὰ Ληστοῦ, καὶ ἐν θρόνῳ ὑπῆρχες Χριστέ, μετὰ Πατρὸς καὶ Πνεύματος, πάντα πληρῶν ὁ ἀπερίγραπτος.

Δόξα.

Ὡς ζωηφόρος, ὡς Παραδείσου ὠραιότερος, ὄντως καὶ παστάδος πάσης βασιλικῆς, ἀναδέδεικται λαμπρότερος, Χριστὲ ὁ τάφος σου, ἡ πηγὴ τῆς ἡμῶν ἀναστάσεως.

Καὶ νῦν.

Τὸ τοῦ Ὑψίστου, ἡγιασμένον θεῖον σκήνωμα Χαῖρε· διὰ σοῦ γὰρ δέδοται ἡ χαρά, Θεοτόκε τοῖς κραυγάζουσιν· Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν, ὑπάρχεις Πανάμωμε Δέσποινα.

Κύριε, ἐλέησον. (μ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεείμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

death to death; for He is the Son of God who saves the human race." [SD]

Though You went down into the tomb, O Immortal One, yet You brought down the dominion of Hades; and You rose as the victor, O Christ our God; and You called out "Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and gave peace to Your Apostles, O Lord who to the fallen grant resurrection. [SD]

In body were You inside the sepulcher, and with Your soul in hell, as God in Paradise were You as well with the Robber, and on the throne with Father and Spirit, O Christ, filling all things, being uncircumscribed. [SD]

Glory.

How full of life and even more beautiful than paradise, and by far more splendid than any king's royal chamber has Your sepulcher, O Christ, been shown to be, and the source of our own resurrection. [SD]

Both now.

Divine and hallowed habitation of the Most High God, rejoice. For through you, O Theotokos, has the joy been bestowed on us who cry aloud to you, O Lady, blessed are you among women, all-blameless one. [SD]

Lord, have mercy. (40)

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλόγησον, Πάτερ.

ΙΕΡΕΥΣ

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν,
Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός, ἐλέησον καὶ
σῶσον ἡμᾶς.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Αμήν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,
προσκυνήσωμεν Ἅγιον Κύριον Ἰησοῦν,
τὸν μόνον ἀναμάρτητον. Τὸν Σταυρόν
σου, Χριστέ, προσκυνοῦμεν καὶ τὴν ἁγίαν
σου ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν·
σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, ἐκτός σου ἄλλον
οὐκ οἶδαμεν, τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν.
Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί, προσκυνήσωμεν
τὴν τοῦ Χριστοῦ ἁγίαν ἀνάστασιν· ἰδοὺ
γὰρ ἦλθε διὰ τοῦ Σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ
τῷ κόσμῳ. Διὰ παντὸς εὐλογοῦντες τὸν
Κύριον, ὑμνοῦμεν τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ·
Σταυρὸν γὰρ ὑπομείνας δι' ἡμᾶς, θανάτῳ
θάνατον ὤλεσεν. (ἐκ γ')

Προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον αἱ περὶ
Μαριάμ, καὶ εὐροῦσαι τὸν λίθον
ἀποκυλισθέντα τοῦ μνήματος, ἤκουον ἐκ
τοῦ Ἀγγέλου· Τὸν ἐν φωτὶ αἰδίῳ ὑπάρχοντα,
μετὰ νεκρῶν τί ζητεῖτε ὡς ἄνθρωπον;
βλέπετε τὰ ἐντάφια σπάργανα· δράμετε,
καὶ τῷ κόσμῳ κηρύξατε, ὡς ἠγέρθη ὁ
Κύριος, θανατώσας τὸν θάνατον· ὅτι
ὑπάρχει Θεοῦ Υἱός, τοῦ σῶζοντος τὸ γένος
τῶν ἀνθρώπων.

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε,
ἀλλὰ τοῦ ἄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ

In the name of the Lord, Father, bless!

PRIEST

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

READER

Amen.

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. (3) [GOA]

Having seen the Resurrection of Christ,
let us worship the Holy Lord Jesus, the only
sinless one. Your Cross do we worship, O
Christ, and Your holy Resurrection do we
hymn and glorify. For You are our God, we
know no other but You, we call upon Your
name. Come all the faithful, let us worship
the holy Resurrection of Christ; for behold
through the Cross, joy has come in all the
world. Ever blessing the Lord, we extol His
Resurrection. For enduring the Cross for us,
He destroyed death by death. (3) [SD]

When the women with Mary had come
before dawn, and they found that the stone
had been rolled away from the sepulcher,
they heard from the Angel, "Why do you seek
among the dead, as a mortal man, the One
who exists in everlasting light? See the grave
clothes in the sepulcher. Run and proclaim
to the world that the Lord has risen and put
death to death; for He is the Son of God who
saves the human race." [SD]

Though You went down into the tomb,
O Immortal One, yet You brought down

ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστὲ ὁ Θεός, γυναιξὶ
Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς
σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ
τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Ἐν τάφῳ, σωματικῶς, ἐν ἅδῃ δὲ μετὰ
ψυχῆς ὡς Θεός, ἐν Παραδείσῳ δὲ μετὰ
Ληστοῦ, καὶ ἐν θρόνῳ ὑπῆρχες Χριστέ, μετὰ
Πατρὸς καὶ Πνεύματος, πάντα πληρῶν ὁ
ἀπερίγραπτος.

Δόξα.

Ὡς ζωηφόρος, ὡς Παραδείσου
ὠραιότερος, ὄντως καὶ παστάδος πάσης
βασιλικῆς, ἀναδέδεικται λαμπρότερος,
Χριστὲ ὁ τάφος σου, ἡ πηγὴ τῆς ἡμῶν
ἀναστάσεως.

Καὶ νῦν.

Τὸ τοῦ Ὑψίστου, ἡγιασμένον θεῖον
σκήνωμα Χαῖρε· διὰ σοῦ γὰρ δέδοται
ἡ χαρά, Θεοτόκε τοῖς κραυγάζουσιν·
Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν, ὑπάρχεις
Πανάμωμε Δέσποινα.

Κύριε, ἐλέησον. (μ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ αἰεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλόγησον, Πάτερ.

the dominion of Hades; and You rose as the
victor, O Christ our God; and You called out
"Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and
gave peace to Your Apostles, O Lord who to
the fallen grant resurrection. [SD]

In body were You inside the sepulcher,
and with Your soul in hell, as God in Paradise
were You as well with the Robber, and on the
throne with Father and Spirit, O Christ, filling
all things, being uncircumscribed. [SD]

Glory.

How full of life and even more beautiful
than paradise, and by far more splendid than
any king's royal chamber has Your sepulcher,
O Christ, been shown to be, and the source of
our own resurrection. [SD]

Both now.

Divine and hallowed habitation of the
Most High God, rejoice. For through you, O
Theotokos, has the joy been bestowed on us
who cry aloud to you, O Lady, blessed are
you among women, all-blameless one. [SD]

Lord, have mercy. (40)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

In the name of the Lord, Father, bless!

ΙΕΡΕΥΣ

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν,
Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός, ἐλέησον καὶ
σῶσον ἡμᾶς.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ἀμήν.

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος. (ἐκ γ')

Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,
προσκυνήσωμεν Ἅγιον Κύριον Ἰησοῦν,
τὸν μόνον ἀναμάρτητον. Τὸν Σταυρόν
σου, Χριστέ, προσκυνούμεν καὶ τὴν ἁγίαν
σου ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν·
σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, ἐκτός σου ἄλλον
οὐκ οἶδαμεν, τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν.
Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί, προσκυνήσωμεν
τὴν τοῦ Χριστοῦ ἁγίαν ἀνάστασιν· ἰδοὺ
γὰρ ἦλθε διὰ τοῦ Σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ
τῷ κόσμῳ. Διὰ παντὸς εὐλογοῦντες τὸν
Κύριον, ὑμνοῦμεν τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ·
Σταυρόν γὰρ ὑπομείνας δι' ἡμᾶς, θανάτῳ
θάνατον ὤλεσεν. (ἐκ γ')

Προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον αἱ περὶ
Μαριάμ, καὶ εὐροῦσαι τὸν λίθον
ἀποκυλισθέντα τοῦ μνήματος, ἤκουον ἐκ
τοῦ Ἀγγέλου· Τὸν ἐν φωτὶ αἰδίῳ ὑπάρχοντα,
μετὰ νεκρῶν τί ζητεῖτε ὡς ἄνθρωπον;
βλέπετε τὰ ἐντάφια σπάργανα· δράμετε,
καὶ τῷ κόσμῳ κηρύξατε, ὡς ἠγέρθη ὁ
Κύριος, θανατώσας τὸν θάνατον· ὅτι
ὑπάρχει Θεοῦ Υἱός, τοῦ σώζοντος τὸ γένος
τῶν ἀνθρώπων.

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες Ἀθάνατε,
ἀλλὰ τοῦ ᾄδου καθεῖλες τὴν δύναμιν· καὶ
ἀνέστης ὡς νικητής, Χριστέ ὁ Θεός, γυναιξὶ

PRIEST

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

READER

Amen.

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. (3) [GOA]

Having seen the Resurrection of Christ,
let us worship the Holy Lord Jesus, the only
sinless one. Your Cross do we worship, O
Christ, and Your holy Resurrection do we
hymn and glorify. For You are our God, we
know no other but You, we call upon Your
name. Come all the faithful, let us worship
the holy Resurrection of Christ; for behold
through the Cross, joy has come in all the
world. Ever blessing the Lord, we extol His
Resurrection. For enduring the Cross for us,
He destroyed death by death. (3) [SD]

When the women with Mary had come
before dawn, and they found that the stone
had been rolled away from the sepulcher,
they heard from the Angel, "Why do you seek
among the dead, as a mortal man, the One
who exists in everlasting light? See the grave
clothes in the sepulcher. Run and proclaim
to the world that the Lord has risen and put
death to death; for He is the Son of God who
saves the human race." [SD]

Though You went down into the tomb,
O Immortal One, yet You brought down
the dominion of Hades; and You rose as the

Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς
σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος, ὁ
τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

Ἐν τάφῳ, σωματικῶς, ἐν ἅδῃ δὲ μετὰ
ψυχῆς ὡς Θεός, ἐν Παραδείσῳ δὲ μετὰ
Ληστοῦ, καὶ ἐν θρόνῳ ὑπῆρχες Χριστέ, μετὰ
Πατρὸς καὶ Πνεύματος, πάντα πληρῶν ὁ
ἀπερίγραπτος.

Δόξα.

Ὡς ζωηφόρος, ὡς Παραδείσου
ὠραιότερος, ὄντως καὶ παστάδος πάσης
βασιλικῆς, ἀναδέδεικται λαμπρότερος,
Χριστὲ ὁ τάφος σου, ἡ πηγὴ τῆς ἡμῶν
ἀναστάσεως.

Καὶ νῦν.

Τὸ τοῦ Ὑψίστου, ἡγιασμένον θεῖον
σκήνωμα Χαῖρε· διὰ σοῦ γὰρ δέδοται
ἡ χαρά, Θεοτόκε τοῖς κραυγάζουσιν·
Εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν, ὑπάρχεις
Πανάμωμε Δέσποινα.

Κύριε, ἐλέησον. (μ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων. Ἀμήν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλόγησον, Πάτερ.

ΙΕΡΕΥΣ

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν,
Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός, ἐλέησον καὶ
σώσον ἡμᾶς.

victor, O Christ our God; and You called out
"Rejoice" to the Myrrh-bearing women, and
gave peace to Your Apostles, O Lord who to
the fallen grant resurrection. [SD]

In body were You inside the sepulcher,
and with Your soul in hell, as God in Paradise
were You as well with the Robber, and on the
throne with Father and Spirit, O Christ, filling
all things, being uncircumscribed. [SD]

Glory.

How full of life and even more beautiful
than paradise, and by far more splendid than
any king's royal chamber has Your sepulcher,
O Christ, been shown to be, and the source of
our own resurrection. [SD]

Both now.

Divine and hallowed habitation of the
Most High God, rejoice. For through you, O
Theotokos, has the joy been bestowed on us
who cry aloud to you, O Lady, blessed are
you among women, all-blameless one. [SD]

Lord, have mercy. (40)

Glory to the Father and the Son and the
Holy Spirit. Both now and ever and to the
ages of ages. Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and
in glory greater beyond compare than the
Seraphim; you without corruption gave birth
to God the Word, and are truly Theotokos.
You do we magnify.

In the name of the Lord, Father, bless!

PRIEST

Through the prayers of our holy fathers,
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us
[and save us].

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ἀμήν.

Εἰ οὐκ ἐτελέσθη ἡ Λιτὴ εἰς τὸν Ἑσπερινόν, τὰ ἑξῆς·

ΧΟΡΟΣ

Ἰδιόμελα τῆς Λιτῆς.

Ἰδιόμελον Α'.

Τοῦ Μηναίου - - -

Ἦχος α'.

Ὁ λαμπρὸς ἀριστεὺς Γεώργιος,
ἐν τῇ ἐνδόξῳ ἀθλήσει αὐτοῦ, τὰς ἄνω
Δυνάμεις εὐφραίνει, καὶ σὺν αὐταῖς
ἀγαλλόμενος νῦν, ἐπίγειον τοῖς πιστοῖς
πανήγυριν ἡγείρε, καὶ συνορτάζειν ἡμῖν
τοῖς δι' αὐτὸν ἡθροισμένοις, ὡς Χριστοῦ
δοῦλος παραγέγονε. Διόπερ αὐτὸν ἀξίως
τιμήσωμεν, ἀπαύστως πρεσβεύοντα τῷ τῶν
ὅλων Θεῷ, δωρηθῆναι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

Ἰδιόμελον Β'.

Ἦχος α'.

Ἀριστεῖαις ἄθλων γεωργῶν τὰ
κρείττονα, τοὺς πόνους τῶν καρπῶν σου,
τῷ Χριστῷ προσήνεγκας, παμμακάριστε
Μάρτυς Γεώργιε, πίστει πόθον
ἐνστησάμενος, ἐλπίδι φόβον ἀπωσάμενος,
ἀγάπη ἐκτήσω τὰ οὐράνια πανεύφημε.
Παρόρησίαν οὖν ἔχων, εὐπροσδέκτοις
δεήσεσιν, αἰτησαι ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὴν
εἰρήνην, ἱλασμόν τε ἁμαρτιῶν, καὶ τὸ μέγα
ἔλεος.

Ἰδιόμελον Γ'.

Ἦχος α'.

Τοῦ μεγάλου Βασιλέως στρατιῶτα
Γεώργιε, χαῖρε καὶ εὐφραίνου· Θεῷ γὰρ
εὐηρέστησας, πάντων καταφρονήσας, ζωὴν
τὴν αἰώνιον εὗρες ἐν οὐρανοῖς· τὸ γὰρ σῶμά
σου πᾶσαν νόσον ἐξ ἀνθρώπων ἀπελαύνει·

READER

Amen.

If the Lity was not sung at Vespers, sing the following:

CHOIR

Idiomela of the Lity.

Idiomelon 1.

From Menaion - - -

Mode 1.

The illustrious and valorous George, in his glorious contest, gladdens the angelic hosts on high. And exulting now with them, he is throwing a festive celebration on earth for the faithful; and as a servant of Christ, he has come to celebrate with us who have gathered here for him. Therefore let us worthily honor him, as he unceasingly intercedes with the God of all, that great mercy be granted unto us. [SD]

Idiomelon 2.

Mode 1.

You cultivated the higher things through valor in the contests; and you offered the fruits of your labors to Christ, O all-blessed Martyr George. Through faith you started longing, through hope you drove out fear, through love you obtained the heavens, O all-lauded one. Since you have intimate access to Him, with acceptable entreaties pray for peace and pardon of sins and great mercy for our souls. [SD]

Idiomelon 3.

Mode 1.

Soldier of the great King, rejoice, O George, and be glad. For you were pleasing to God. You disdained all things and found eternal life in heaven. Your body drives away every illness from people. For Christ himself,

Χριστὸς γὰρ ὃν ἐπόθησας, αὐτὸς σε δοξάζει μακάριε.

Ἰδιόμελον Δ'.

Ἦχος δ'.

Δεῦτε φιλομάρτυρες, ἁσματικὴν ὑμνωδίαν, τῷ ἀναστάντι ἐκ τάφου Χριστῷ προσάξωμεν. Σήμερον γὰρ ἔαρ νοητὸν ἀνέτειλεν ἡμῖν, περκάζον ἄνθη τὰ λογικά, ἡ παγκόσμιος μνήμη Γεωργίου τοῦ σοφοῦ Μεγαλομάρτυρος, οὗ τινος τὰ στίγματα ἀνανεοῦντες, κοιμίζομεθα ἱαμάτων πηγάς. Αὐτὸν καὶ νῦν ἱκετεύσωμεν, τοῦ πρεσβεύειν ἀπαύστως τῷ Σωτῆρι Χριστῷ, εἰρήνην τῇ οἰκουμένη δωρήσασθαι, καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.

Ἰδιόμελον Ε'.

Ἦχος δ'.

Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξωμεν τῷ Θεῷ τῷ Σωτῆρι ἡμῶν, ὅτι ἐν ξύλῳ ὑψωθείς, καὶ ἐν τάφῳ κατελθὼν, τὸν Αἶδην ἐσκύλευσε, καὶ νεκροὺς συνήγειρε, βοῶντας αὐτῷ· Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα Χριστῷ τῷ ἀναστάντι.

Ἰδιόμελον Ϛ'.

Ἦχος δ'.

Στέφανον δόξης ἐπὶ κεφαλῆς σου ἀνεδήσω, στεφανηφόρε Γεώργιε· τὸν γὰρ ἀόρατον ἐχθρόν, ὡς ὁ Παῦλος ἐκβοᾷ, ὁρῶν ἐκαρτέρησας, νικητὴς γενόμενος τῆς πλάνης αὐτοῦ. Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα Χριστῷ τῷ ἀναστάντι.

Ἰδιόμελον Ζ'.

Ἦχος δ'.

Ἄισμα ἁσμάτων χορεύοντες ἅμα, προσενέγκωμεν τῷ Χριστῷ φιλομάρτυρες, ὅτι τὸν τύραννον ἐχθρόν, ὁ γενναῖος

whom you so desired, glorifies you, O blessed one. [SD]

Idiomelon 4.

Mode 4.

O fans of the martyrs, come let us present songful praise to Christ who is risen from the tomb. For today has the spiritual springtime opened to us, colored by the rational blossoms, namely the universal memory of George the wise Great Martyr. Reproducing his marks, we derive wellsprings of cures. Let us now entreat him to intercede unceasingly with Christ the Savior to grant peace to the world and great mercy to our souls. [SD]

Idiomelon 5.

Mode 4.

All you nations, clap your hands; let us shout with joy to God our Savior. For He was lifted on a cross, and went down into a grave, and then plundered Hades and raised the dead with himself. And they cried out to Him: Alleluia, Alleluia, Alleluia to the resurrected Christ. [SD]

Idiomelon 6.

Mode 4.

Your head was crowned with a glorious halo, O crowned Martyr George. For you saw the invisible enemy, about which Paul spoke, and you persevered and were victorious over its deceptive error. Alleluia, Alleluia, Alleluia, to Christ, who has risen! [SD]

Idiomelon 7.

Mode 4.

O fans of the Martyrs, let us celebrate with dance, as we offer to Christ a song of songs. For the valiant Athlete struck the

Ἀθλητῆς, πτερνίσας κατέβαλε· διὸ πάντες
ἄσωμεν ἀπαύστοις φωναῖς· Δόξα Σῶτερ τῇ
φορικτῇ σου ἀναστάσει, δι' ἧς ἔσωσας τὸν
κόσμον.

Δόξα.

Τοῦ Μηναίου ---

Ἦχος β'.

Νευέτω δίκαια, ἔφησεν ὁ Σολομών,
τοῖς βροτοῖς τὰ βλέφαρα· ἐλεηθήσεται
γὰρ παρὰ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ὁ βλέπων
λεῖα, προηγόρευσεν. Εὐμαρῶς δὲ ταῦτα
ἐνωτισθεῖς, ὦ πολύτλα Γεώργιε, τοῦ
Δεσπότης ταῖς διδαχαῖς ἠκολούθησας,
καὶ ἀνόμοις ἐκδοθεῖς ἐκαρτέρησας,
τῆς πλάνης τὰ ὄργια καταπτύσας ὡς
βέβηλα· τὸ σῶμα γὰρ ὃ παρέδωκας, ὑπὲρ
ἀγάπης τοῦ πλάσαντος, ὅλον μεληδὸν
κατετέμνετο· καὶ ὁ Βελίαρ μᾶλλον, ὅλος
αἰσχυνθεῖς ἐπιτρώσκετο, στεφηφόρον σε
ὀρῶν ἀκμαιότατον. Ὅθεν ἐν αὐλαῖς οἰκῶν
τοῦ Κυρίου σου, σὺν ταῖς ἄνω Δυνάμεσι,
πρέσβευε ἀθλοφόρε Χριστῶ, σωθῆναι τὰς
ψυχὰς ἡμῶν.

Τῆς Ὀκτωήχου ---

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

Ἦχος β'.

Τὴν πᾶσαν ἐλπίδα μου, εἰς σὲ
ἀνατίθην, Μήτηρ τοῦ Θεοῦ, φύλαξόν με
ὑπὸ τὴν σκέπην σου.

ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος. **(ἐκ γ')**

Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,
ἐλέησον.

Εὐλόγησον.

tyrant foe with his heel and brought him
down. Therefore, let us all with unceasing
voices sing, "O Savior, glory to Your terrific
resurrection, by which You saved the world!"

[SD]

Glory.

From Menaion ---

Mode 2.

Let your eyelids ascent to righteous
things, said Solomon to mortals; and he
foretold that he whose looks are gentle shall
receive mercy from Christ God. Having
readily heard these sayings, O great endurer
George, you followed the teachings of the
Master. When you were delivered over to the
lawless you endured, disdaining the orgies of
error as abominations. Your body, which you
relinquished for the love of the Fashioner, was
dismembered entirely. But it was Belial rather
who was wholly put to shame and wounded,
seeing you crowned and in full strength.
Wherefore dwelling as you do in the courts
of your Lord, together with the hosts on high,
intercede with Christ, O prize-winning Saint,
that our souls be saved. [SD]

From Octoechos ---

Both now. **Theotokion.**

Mode 2.

O Mother of God, I have committed my
every hope wholly unto you. Keep me under
your shelter. [SD]

READER

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life. **(3)**

Lord, have mercy. Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Father, bless!

ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν, ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός, δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου, ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμεων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· **(τοῦ Ἀγίου τοῦ Ναοῦ)**· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ πάντων τῶν Ἀγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Εὐξώμεθα ὑπὲρ εἰρήνης τοῦ κόσμου.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ὑπερ τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων Χριστιανῶν.

Ὑπὲρ τοῦ (ἀρχιερατικοῦ βαθμοῦ) ἡμῶν (τοῦ δεῖνος).

Ὑπὲρ τοῦ εὐσεβοῦς ἡμῶν ἔθνους.

Ὑπὲρ εὐοδόσεως καὶ ἐνισχύσεως τοῦ φιλοχρίστου στρατοῦ.

Ὑπερ τῶν ἀπολειφθέντων πατέρων, καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν.

Ὑπερ τῶν διακονούντων καὶ διακονησάντων ἡμῖν.

Ὑπὲρ τῶν μισούντων καὶ ἀγαπώντων ἡμᾶς.

Ὑπερ τῶν ἐντειλαμένων ἡμῖν τοῖς ἀναξίοις εὐχεσθαι ὑπὲρ αὐτῶν.

Ὑπὲρ ἀναρρύσεως τῶν αἰχμαλώτων.

Ὑπερ τῶν ἐν θαλάσῃ καλῶς πλεόντων.

Ὑπὲρ τῶν ἐν ἀσθενείαις κατακειμένων.

PRIEST

May He who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-pure and all-immaculate holy Mother, the power of the precious and life-giving Cross, the protection of the honorable, bodiless powers of heaven, the supplications of the honorable, glorious prophet and forerunner John the Baptist, of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, of the holy, glorious, and triumphant martyrs, of our righteous and God-bearing fathers, **(local patron saint)**; of the holy and righteous ancestors of God Joachim and Anna, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

Let us pray for the peace of the world.

(Lord, have mercy.)

For all pious and Orthodox Christians.

For our (episcopal rank) (name).

For our nation.

For the armed forces.

For our departed fathers and mothers, sisters and brothers.

For those who have mercy on us and serve us.

For those who hate us and those who love us.

For those who have asked us the unworthy to pray for them.

For the release of captives.

For those who are traveling.

For those who are ill.

Εὐξώμεθα καὶ ὑπὲρ εὐφορίας τῶν
καρπῶν τῆς γῆς.

Καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν
προαναπαυσαμένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν
ἡμῶν, τῶν ἐνθάδε εὐσεβῶς κειμένων, καὶ
ἀπανταχοῦ Ὁρθοδόξων.

Εἴπωμεν καὶ ὑπὲρ ἑαυτῶν, τὸ Κύριε,
ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν, θανάτῳ
θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι,
ζωὴν χαρισάμενος.

ΛΑΟΣ

Ἀληθῶς ἀνέστη ὁ Κύριος.

Let us pray also for the abundance of the
fruits of the earth.

And for all our family and friends who
have fallen asleep before us, the Orthodox
here and everywhere piously laid to sleep.

Let us also say for ourselves: Lord, have
mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

PRIEST

Christ is risen from the dead, by death
trampling down upon death, and to those in
the tombs He has granted life.

PEOPLE

Truly the Lord is risen!